ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 2 avril 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux nouveaux formulaires de la série 133", a donné le 12 mai 1980 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e april 1980 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de nieuwe formulieren van de reeks 133", heeft de 12e mei 1980 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

1. A l'article 1er, §§ 1er et 3, et à l'article 2, § 1er, du texte français, il conviendrait d'écrire "§ 1er" au lieu de "§ 1".

2. Le paragraphe 1er de l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

" § 1er. Les déclarations en franchise conditionnelle des droits de douane ou de la taxe à la valeur ajoutée doivent être établies sur des formulaires conformes à l'un des modèles figurant aux annexes 1 à 4, selon les distinctions suivantes :

1° ... (comme au projet) ;

2° ... (comme au projet) ;

3° déclaration 133 sur papier de couleur bleue et liste 133bis sur papier de couleur blanche, utilisées pour couvrir l'importation de marchandises dans les cas d'admission en franchise conditionnelle des droits ou de la TVA autres que ceux visés aux 1° et 2°".

3. Dans la phrase liminaire de l'article 2, § 1er, il convient d'écrire plus précisément "visées à l'article 1er, § 1er, 1°" et de supprimer les mots "ci-après" qui sont superflus.

4. Selon un principe général du droit public belge, le Ministre ne peut donner d'effet rétroactif à l'arrêté en projet.

.../...

ANNEXES.

1. Selon l'article 1er, § 3, les formulaires visés au paragraphe 1er du même article font l'objet d'une notice explicative. Celle-ci est donc destinée à faciliter la rédaction de la déclaration. Elle peut rappeler des dispositions normatives existantes mais elle ne peut avoir pour objet d'imposer aux déclarants le respect de règles nouvelles qui n'apparaîtraient que dans la notice.

On doit dès lors éviter de recourir à la forme impérative si elle n'est pas appuyée par une référence aux textes qui ont édicté les règles en cause.

En certains cas, il s'indique de remplacer les mots "doivent être" par "est", et ainsi d'écrire notamment dans les remarques générales, au A: "...la déclaration est appuyée par une déclaration 136" et au C : "La déclaration est remplie de préférence à la machine à écrire".

2. Dans la même notice, le n° 39 implique l'obligation d'établir un avis d'importation modèle A lorsque le prix de facture de la marchandise dépasse 100.000 francs et d'informer l'Institut belgo-luxembourgeois du change lorsque le payement est effectué sur base d'un modèle A différent de celui que mentionne la case 39 de la formule.

Ces dispositions ne concernent pas la rédaction de la déclaration sur base de la formule. Elles devraient être soit omises, soit rappelées par reproduction du texte réglementaire qui impose ces obligations, avec références de date et d'article de la norme reproduite.

.../...

3. L'expression "no-drawback" figurant au n° 9 de la notice imprimée au verso du relevé 133quater devrait être traduite ou expliquée dans les deux langues nationales, d'autant plus que cette expression qualifie "une règle".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

1. In de Franse tekst van artikel 1, §§ 1 en 3, en van artikel 2, § 1, schrijve men "§ 1er" in plaats van "§ 1".

2. Paragraaf 1 van artikel 1 zou beter als volgt worden geredigeerd :

"§ 1. De aangiften tot voorwaardelijke vrijstelling van de douanerechten of van de belasting over de toegevoegde waarde moeten worden gedaan op formulieren opgesteld overeenkomstig een van de modellen van de bijlagen 1 tot 4, volgens het volgende onderscheid :

1° ... (zoals in het ontwerp);

2° ... (zoals in het ontwerp);

3° aangifte 133 op blauw papier en lijst 133bis op wit papier, voor de invoer van goederen in de andere, niet onder 1° en 2° bedoelde gevallen van voorwaardelijke vrijstelling van de rechten en van de BTW".

3. In de inleidende volzin van artikel 2, § 1, dient voor meer nauwkeurigheid te worden gelezen "de in artikel 1, § 1, 1°, bedoelde aangiften"; voorts schrappe men het overbodige woord "volgende".

.../...

4. Volgens een algemeen beginsel van het Belgisch publiekrecht kan de Minister het ontworpen besluit niet doen terugwerken.

BIJLAGEN.

1. Volgens artikel 1, § 3, is aan de in paragraaf 1 van hetzelfde artikel bedoelde formulieren "een toelichting gewijd". Deze is dus bestemd om het opstellen van de aangifte te vergemakkelijken. Zij mag naar bestaande normerende bepalingen verwijzen maar mag de aangevers niet verplichten tot het naleven van nieuwe regels die slechts in de toelichting aan de orde zouden komen.

Derhalve moet worden vermeden de bepalingen in een gebiedende zin te formuleren als daarbij niet wordt verwezen naar de teksten die de bedoelde regels hebben gesteld.

In sommige gevallen dient het woord "moet" weggelaten en de zin anders gebouwd te worden; zo leze men bij voorbeeld in de algemene opmerkingen onder A : "... gaat de aangifte 133 samen met een aangifte 136", en onder C : "Het formulier wordt bij voorkeur met de schrijfmachine ingevuld".

2. In dezelfde toelichting sluit de tekst onder nr 39 de verplichting in om een bericht van invoer, model A, op te maken wanneer de factuurprijs van de goederen meer dan 100.000 frank bedraagt, en om het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel op de hoogte te brengen wanneer de betaling is uitgevoerd met een ander model A dan vermeld in vak 39 van het formulier.

.../...

Deze bepalingen hebben geen betrekking op het opstellen van de aangifte aan de hand van het formulier. Zij behoren ofwel te vervallen, ofwel in herinnering te worden gebracht door overname van de verordeningstekst die deze verplichtingen oplegt, onder vermelding van datum en artikel van de overgenomen norm.

3. De term "no-drawback" die voorkomt onder nr 9 van de toelichting op de achterzijde van opgave 133quater zou in beide landstalen vertaald of uitgelegd moeten worden, des te meer daar die term een "regel" benoemt.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY,

Madame : J. TRUYENS, greffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.